

# 『高知県・ベンゲット州友好新聞』

## MABUHAY ANG ATING SAMAHAN

(私たちの友情がいつまでも続きますように……)



2023年3月発行

### 高知県・ベンゲット州友好新聞に寄せて

高知県・ベンゲット州姉妹交流推進会議 会長 吉川 浩史

新型コロナは流行し始めたのが2019年でした。2019年1月 ベンゲット州知事はじめ州議会議員等6名が高知県を訪問する計画がありましたが、新型コロナの流行で訪問計画が中止となりました。

高知県はベンゲット州に本年1月16日から20日まで職員3名を派遣しました。県が実施する協力交流研修員事業の今後の方向性等を協議したほか、3年後の姉妹交流50周年をどう祝うかも話題にのぼったそうです。我々もこれから姉妹交流50年を考えていきましょう。



### Kochi - Benguet Sisterhood Development Group

: Chairman Hirofumi Yoshikawa

The outbreak of the Covid-19 began in 2019, and in January 2019 Governor of Benguet and six other members of State Legislators were scheduled to visit Kochi Prefecture, however due to the outbreak of the Covid-19, the visit was cancelled.

Kochi Prefecture dispatched three staff members to Benguet from January 16 to 20 this year. In addition to discussing the future direction of the Local Government Officials Training Program, they also discussed how to celebrate the 50th anniversary of sisterhood in three years' time. Let us also think about the 50th anniversary of our sister exchange from now on.

#### 目次

- 3年ぶりの友好新聞発行に寄せて  
高知県・ベンゲット州姉妹交流推進会議 会長 吉川 浩史
- 日本での生活と研修：宝物と学んだこと  
キタヤン レックス マリオネス  
(2022年度高知県協力交流員 研修分野：畜産技術)

#### Contents

- To the Benguet Newspaper after 3 years  
Kochi-Benguet Sisterhood Development Group:  
Chairman Hirofumi Yoshikawa
- JAPAN'S LIFE AND TRAINING:  
Treasured and Learned  
Kitayan Rex Maliones  
(The 2022 Kochi Government trainee specializing in  
technology of animal husbandry)

## 日本での生活と研修

キタヤン レックス マリオネス (2022年度高知県協力交流員 研修分野:畜産技術)

私は令和4年度協力交流研修員受入事業を通じて、日本の技術、特に畜産業の技術を学びました。

ここ高知に滞在して間もない頃、ゴミの分別がきちんとされていて、地面にゴミが落ちていないなど、とても清潔で爽やかなことに驚かされました。

日本での研修は一生に一度の経験であり、母国で通用する新しい知識、技術を学ぶことができたので、とても満足しています。具体的には、人工授精の技術やテクノロジー、妊娠診断、牛の精液採取などで、これらの新しい学びを、母国で共有し、技術実証農場の改善と発展に役立てたいと強く思っています。

帰国後、私は、直属の上司と責任者とともに、知事 (Melchor D. Diclas, M.D.) に牛の精液処理研究所建設プロジェクトの提案を計画しているところです。ベンゲット州にとって、食料自給率向上と安全性の確保に向けた畜産業の改善において、大きな後押しとなることでしょう。

最後に、私の研修の成功に貢献してくださった皆様に最大限の感謝の意を表したいと思います。特に、ベンゲット州の職員に継続的に研修を提供している高知県庁に感謝します。また、高

知県国際交流協会、高知県畜産試験場、高知県文化国際課の皆様には、私の研修期間中、様々なサポートをしていただきました。高知県畜産試験場の日高所長、松崎技術次長、近森先生、池上先生、青木先生、りお先生、おの先生を含む知識豊富な指導者の方々に心から感謝します。一緒に過ごした思い出と、ここ高知で得た学びを、私は一生大切にしたいと思います。

高知県畜産試験場にて



## JAPAN'S LIFE AND TRAINING

Kitayan Rex Maliones

(The 2022 Government trainee specializing in technology of animal husband)

Japan is known for its growing technologies and for being one of the most disciplined, cleanest, systematized and friendly country in the world. Fortunately, I was able to see it myself and experience living in Japan and learn some of their technologies particularly in livestock farming through this Local Government Officials

Training Program. Thanks to the strong and close sisterhood between Kochi and Benguet Province.

During my early stay here in Kochi, I was amazed how clean and refreshing it is, with proper garbage segregation and no litter on the ground. Japanese people are very disciplined, respectful, peaceful, and welcoming. The country has a lot to see and offer.

Training here in Japan is once in a lifetime experience and it's very satisfying to me because I've learned new knowledge, skills and new technologies that are applicable in my home country. Specifically, artificial insemination (A.I) techniques and technology, pregnancy diagnosis, semen collection in cattle and also A.I and semen collection in chicken. With all these new learnings I acquired in Kochi, I'm very much willing and excited to share it to our constituents and to use it purposely for the improvement and development of our Provincial Technology Demonstration Farm or Breeding Station in my hometown, Benguet Province.

Upon returning home to my office, I am planning to have a meeting with our Governor (Gov. Melchor D. Diclas, M.D.) together with my immediate supervisor and head of our office to plan for a project proposal for the construction of a bull semen processing laboratory equipped with needed equipment's, tools and paraphernalia for bull semen collection and processing. Since Benguet Province has no such bull semen processing laboratory, it would be a big boost to Benguet Province in the improvement of livestock industry toward food sufficiency and safety.

Lastly, I would like to express my utmost gratitude to everyone who one way or another contributed to the success of my training. Primarily, to Kochi Prefectural Government that continually gives trainings to Benguet Local Government Officials or Employees thru the Benguet-Kochi Sisterhood Program. Likewise, to Kochi International Association and Kochi Prefectural Livestock Experimental Station and International Affairs Division Department of Culture, Community, and Sports that processed all my documents and provided instructions and support during my training. Moreover, to Kochi Prefectural Livestock Experiment Station that serve as the venue for most of my trainings. To the director, Mr. Hidaka and technical director, Dr. Matsuzaki for arranging my training schedules and also for giving me a chance to train at the pig farm, poultry farm, and bull section although it's not part of my training schedules. My heartfelt thanks to the great and knowledgeable mentors, Dr. Chikamori, Dr. Ikenoue, Dr. Aoki, Dr. Rio, and Dr. Ono. The language barrier has been the challenge during my training, but the training was still very successful. Special thanks to everyone that I've met here and make my life in Kochi memorable and exciting. Thank you for inviting me to go out during my day off period to explore Kochi and enjoy Japanese foods and hospitality. I will forever cherish all the memories we shared together and learnings gained here in Kochi.

